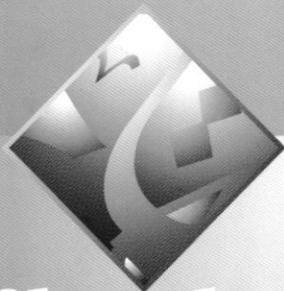


Université d'Alger 2
Faculté des Lettres et des Langues

Al'Adâb

wa



Lughât

(Lettres et Langues)

Revue spécialisée dans les études linguistiques et littéraires,
éditée annuellement par la faculté des lettres et des langues,
Université d'Alger 2

N°4 - Juin 2010

ISSN :1112-7279

Université d'Alger 2
Faculté des Lettres et des Langues

Al'Adâb
wa
Lughât
(Lettres et Langues)

Revue spécialisée dans les études linguistiques et littéraires,
éditée annuellement par la faculté des lettres et des langues,
Université d'Alger 2

N°4 - Juin, 2010

© Université d'Alger 2, 2010
Faculté des Lettres et des Langues
I.S.S.N : 1112 _ 7279
E.mail : letlangue@live.fr.

Lettres et Langues

**Revue scientifique paraissant deux fois par an, spécialisée
dans les études littéraires et linguistiques**

Président d'honneur : Abdelkader Hani, Recteur de l'Université d'Alger 2

Directeur responsable : Tahar Milla, Doyen de la Faculté des Lettres
et des Langues, Université d'Alger 2.

Rédacteur en Chef : Ahmed Menour

Comité consultatif

Abderrahmane Arab, Abdelmalek Mortad,
Abderrahmane Hadj Salah, Mohammed Méliani
Mokhtar Nouiouat

Comité de Rédaction

Khaoula Taleb-Ibrahimi	Safia Rahal	Chérifa Ghetas
Mohammed Bensemane	Ouahiba Terkmani	Farida Hellal
Abdelhamid Bourayou	Aissi Layachi	Malika Hadj-Naceur
Ahmed Berreghda	Nadjia Hami	Najia Amrane

Conditions de publication dans la revue :

- L'étude proposée pour publication doit relever des études littéraires ou linguistiques ;
- Elle doit être originale ;
- Elle doit être conforme aux normes scientifiques en vigueur ;
- Elle ne doit pas avoir été déjà publiée ;
- Elle ne doit pas être puisée dans une thèse d'université ;
- Elle doit comprendre entre 10 et 20 pages tapuscrites ;
- Elle doit être accompagnée d'un résumé en langue arabe si elle est rédigée dans une autre langue et en français si elle est rédigée en arabe.

Sommaire

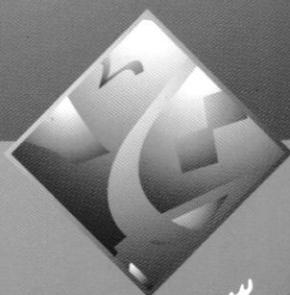
Un récit de voyage espagnol du XIX siècle sur l'Algérie : Une vision nostalgique et revendicative	7
<i>AÏT YAHIA Karima</i>	
École et religion : du sens et du parcours décevant du personnage romanesque de l'intellectuel colonisé	21
<i>HADJ-NACEUR Malika</i>	
Tahar Djaout, objet de circulation des discours via internet	41
<i>IMMOUNE Youcef</i>	
L'Enfant de sable, Tahar Bendjelloun : Un conte à plusieurs voix ou une parabole de l'écriture	63
<i>KACEDALI Assia</i>	
Le verbe « frapper » entre polysémie et polytaxie	81
<i>ZENATI Djamel</i>	
What Future for Spanish in the USA ?	99
<i>BERREZOUG Hanaà</i>	
El Desarrollo De La Expresión Oral En Clases De Lengua Extranjera	117
<i>BERRAGHDA Rabéa</i>	
Max Aub, Pablo Ruiz Picasso y Jusep Torres Campalans: arte y embrollo.	133
<i>ZERROUKI Saliha</i>	
Die Landeskunde im Deutschunterricht an der algerischen Universität	145
<i>BELBACHIR Rafia</i>	
Zum Modusgebrauch in der indirekten Rede	155
<i>HAMI Nadjia</i>	
Основные пути и способы пополнения лексики молодёжного сленга в современном русском языке	167
<i>BOULTACHE Rachid</i>	

Критерии отбора и уровень адаптации русских художественных текстов для алжирских студентов филологов	189
<i>BOURNISSA Ali</i>	
Сопоставление как приём на занятиях по переводу при обучении русскому языку алжирских студентов на начальном этапе обучения	205
<i>GHEZAILI Nadia</i>	
Трудности перевода культурных реалий в художественных текстах (на базе анализа профессионального перевода)	217
<i>MECIBAH Abdelouahab</i>	
Образование имен существительных в современном русском языке	227
<i>TERKMANI Ouahiba</i>	

جامعة الجزائر 2
كلية الآداب و اللغات

الآداب

و



اللغات

مجلة علمية متخصصة في الدراسات الأدبية و النقدية و اللغوية تصدر سنويا

عن كلية الآداب و اللغات - جامعة الجزائر 2

العدد الرابع - جوان 2010

جامعة الجزائر 2
كلية الآداب و اللغات

الآداب و اللغات

مجلة علمية متخصصة في الدراسات الأدبية و النقدية و اللغوية تصدر سنويا
عن كلية الآداب و اللغات - جامعة الجزائر 2

العدد الرابع - جوان 2010

© حقوق النشر محفوظة لجامعة الجزائر 2، 2010

كلية الآداب واللغات

ر.د.م.م : 1112-7279 I.S.S.N:

البريد الإلكتروني: Letlangue@live.fr.

الآداب واللغات

مجلة علمية، تصدر مرتين في السنة، متخصصة في الدراسات الأدبية والنقدية واللغوية

الرئيس الشرفي: عبد القادر هني، رئيس جامعة الجزائر 2.

المدير المسؤول: الطاهر ميله

رئيس التحرير: أحمد منور

الهيئة الاستشارية

عبد المالك مرتاض

عبد الرحمان أعراب

محمد ملياني

عبد الرحمان الحاج صالح

مختار نويوات

هيئة التحرير

شريفة غطاس

صفية رحال

خولة طالب الإبراهيمي

فريدة هلال

وهيبة تركماني

محمد بن سمان

مليكة حاج ناصر

عيسى العياشي

عبد الحميد بورايو

نجية عمران

نجية حامي

أحمد برغدة

شروط النشر في المجلة :

- أن يكون البحث حول الدراسات اللغوية أو الأدبية
- أن يكون البحث أصيلاً
- أن يتضمن شروط البحث العلمي
- أن يكون غير منشور
- ألا يستل من رسالة جامعية
- أن يكون البحث بين عشر صفحات وعشرين صفحة مرقونة.
- أن يصحب بملخص بالعربية إذا كان البحث بلغات أخرى، وباللغة الفرنسية إذا كان البحث بالعربية.

محتويات العدد

- 7 المأساوي في الأدب العالمي (المصطلح - الحامل - الأشكال)
بحري محمد الأمين
- 31 ... كيف يمكن معالجة النصوص الأدبية معالجة (تداولية) معرفية؟ ...
بلخير عمر
- رحلة جيرار دو نيرفال إلى الشرق، التواصل المستحيل وتفكيك
الكولونيالي
53
بن بوعزيز وحيد
- 75 رواية "تجربة في العشق" وتناصها مع الأمثال الشعبية
سلام سعيد
- 129 ظواهر نحوية في سياق الجملة للغة الشعر الملحون الجزائري
فيطس عبد القادر